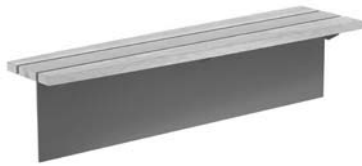


Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d'installation
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso

VAREDO



CORVUS



CASTELLO



AURIGA



CE

2014/05/A

.hess



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



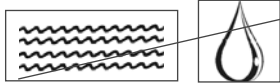
(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen am Produkt vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are performed on this product, the party who modified the product shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications apportées ultérieurement au produit, la personne qui apporte ces modifications est considérée comme étant le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

(ES) Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. Si se realiza alguna modificación a posteriori en el producto, se considerará como fabricante a aquel que realice estas modificaciones. Hess Licht + Form declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

(I) Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se vengono apportate modifiche a posteriori al prodotto, si considera apparecchio, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Licht + Form non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.



(D) Fugen und Bettungen sind entsprechend der Bauklasse gemäß den Anforderungen der Norm und Richtlinien nach neustem Stand der Technik zu dimensionieren und auszuführen. Staunässe im Bereich von Beton und Unterbau ist auszuschließen.

(GB) Joints and bedding must comply with current codes and guidelines for the specific applicable class. The work must be performed in accordance with current procedures and applicable knowledge. The dimensioning must also be consistent with common good practice. Any potential of water accumulation in the concrete and substructure must be excluded.

(F) Les joints et la fondation doivent être dimensionnés et réalisés conformément à la classe de construction selon les exigences de la norme et des directives des règles de l'art les plus récentes. Il faut exclure toute eau de retenue au milieu du béton et du soubassement.

(ES) Las juntas y los asientos deben dimensionarse y ejecutarse de acuerdo con las disposiciones y directrices normativas, en función de la clase de construcción, y en base al estado actual de la técnica. Debe evitarse el anegamiento en la zona del hormigón y de la base.

(I) Fessure e letti vanno dimensionati ed eseguiti secondo lo stato della tecnica e in base alla rispettiva classe di costruzione come prescrivono le norme e le direttive in materia. Per evitare l'accumulo di umidità è necessario prevedere il drenaggio.

(D) Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

(GB) The manufacturer is not liable for damage that occurs due to use that is not compliant with the intended use or manufacturer's instructions.

(F) Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dommages, causés par une utilisation autre que l'usage prévu dans les dispositions en vigueur.

(ES) El fabricante no puede hacerse responsable de daños derivados de una utilización distinta al uso conforme a lo previsto.

(I) Il produttore non è responsabile dei danni derivanti dall'utilizzo non conforme rispetto alla destinazione d'uso del prodotto.



(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf das Produkt einwirken. Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Avoid contact between the product and corrosive chemicals, substances and materials. Apply a little grease to the screws.

(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières corrosives ne doivent pouvoir agir sur la produit. Graisser légèrement les vis.

(ES) ATENCIÓN! Peligro de destrucción! El producto no debe estar expuesta a compuestos químicos o materiales corrosivos. Engrasar ligeramente los tornillos.

(I) ATTENZIONE! Rischio di distruzione! Il prodotto non deve essere esposto a sostanze chimiche e materiali corrosivi. Ingrassare leggermente le viti.

(D) Mechanische Beschädigungen und natürliche Risse im Holz sind nicht Bestandteil der Gewährleistung. Mechanische Beschädigungen an der Lackierung sollten repariert werden.

(GB) The warranty does not apply for physical damage and natural cracking of the wood. Damage to the legs'/frame's finish should be suitably touched up.

(F) Des dommages mécaniques et des fentes naturelles dans le bois ne font pas partie de la garantie. Des dommages mécaniques apportés à la peinture devraient être réparés.

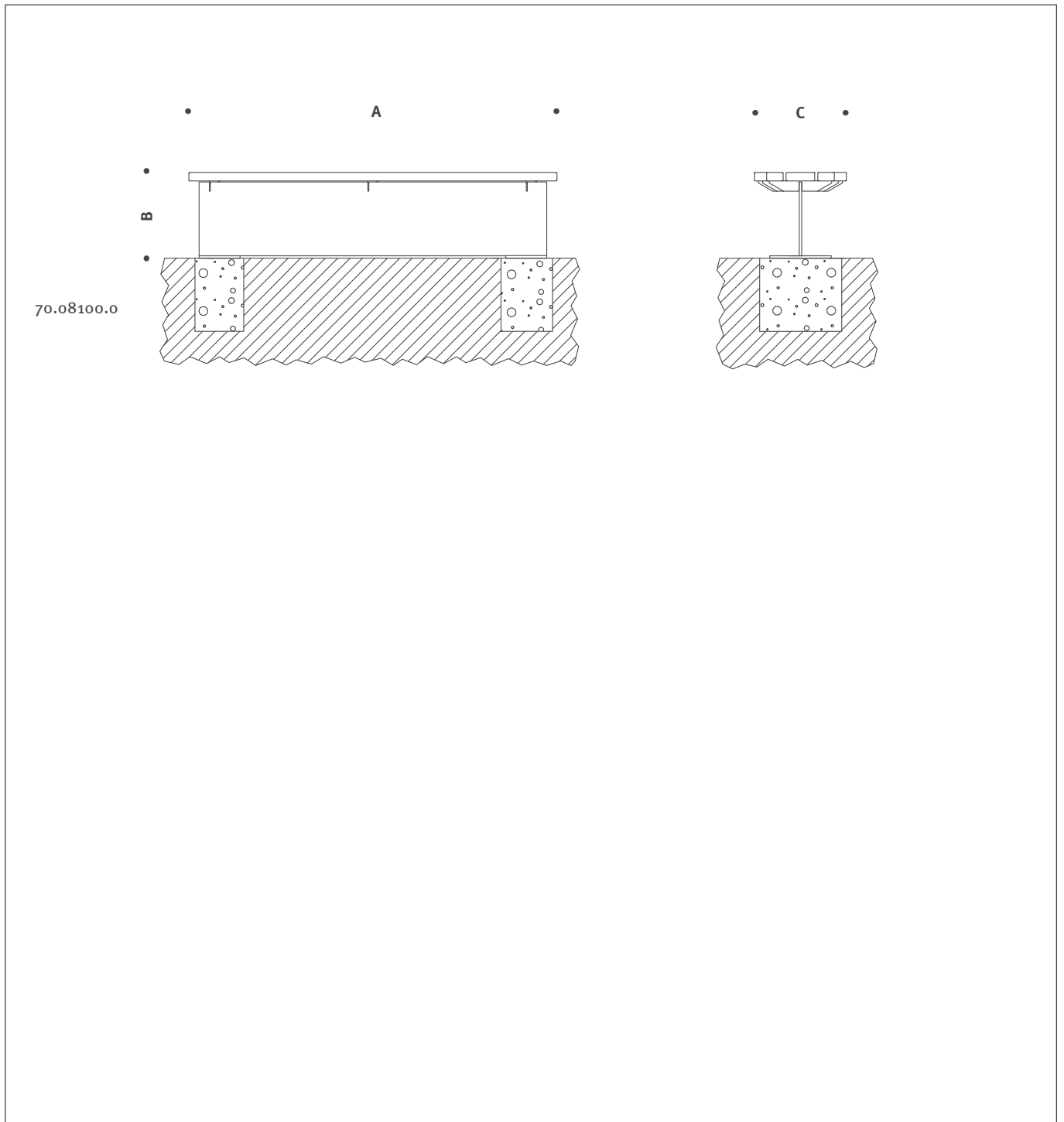
(ES) Los daños mecánicos y las fisuras naturales en la madera no están cubiertos por la garantía. Los daños mecánicos en la pintura deberían repararse.

(I) I danni meccanici e le fessure naturali del legno non sono coperti da garanzia. I danni meccanici alla vernice devono essere riparati.



Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

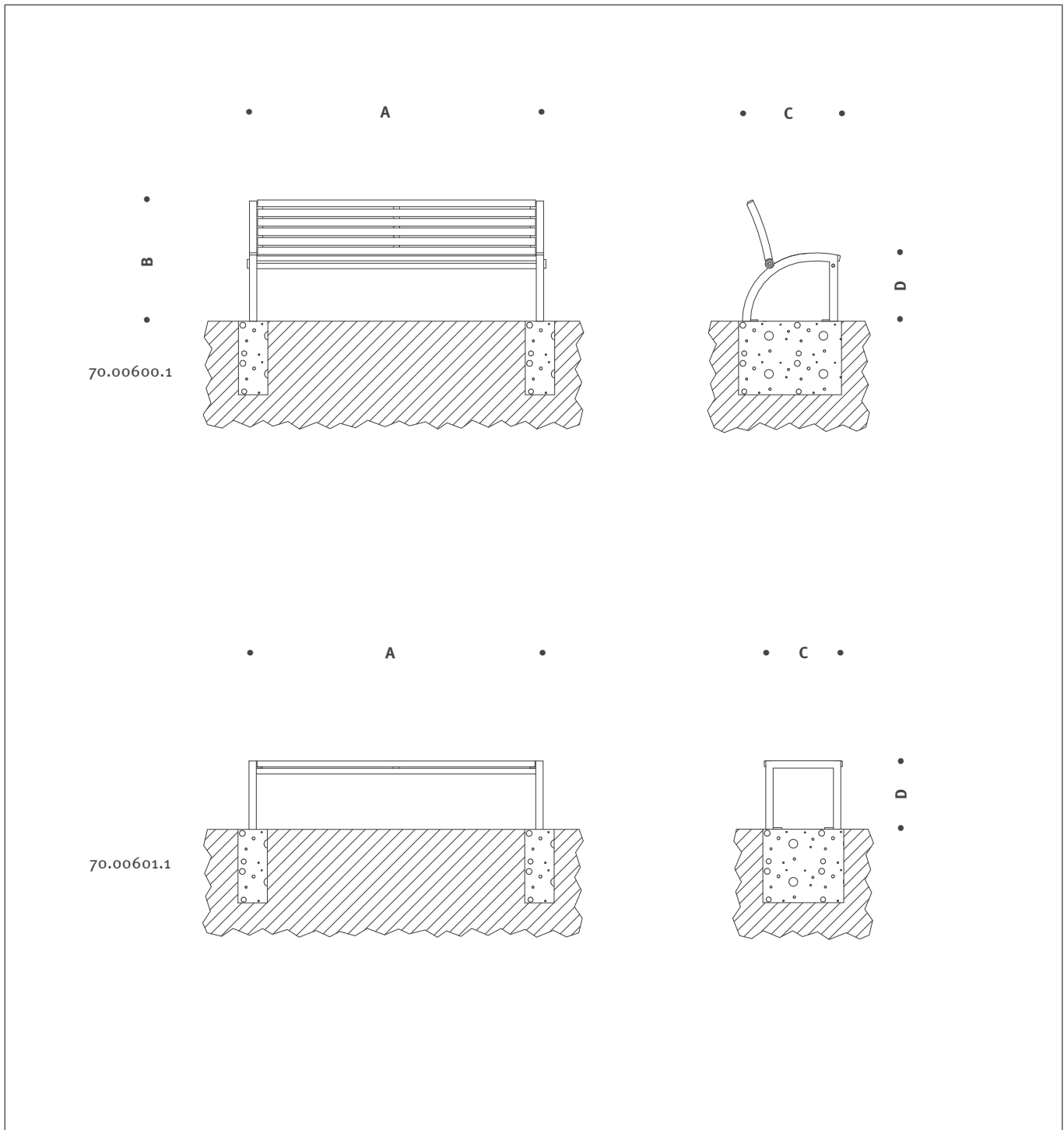
VAREDO	A	B	C	D
	mm	mm	mm	mm
70.08100.0	2000	825	650	465





Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

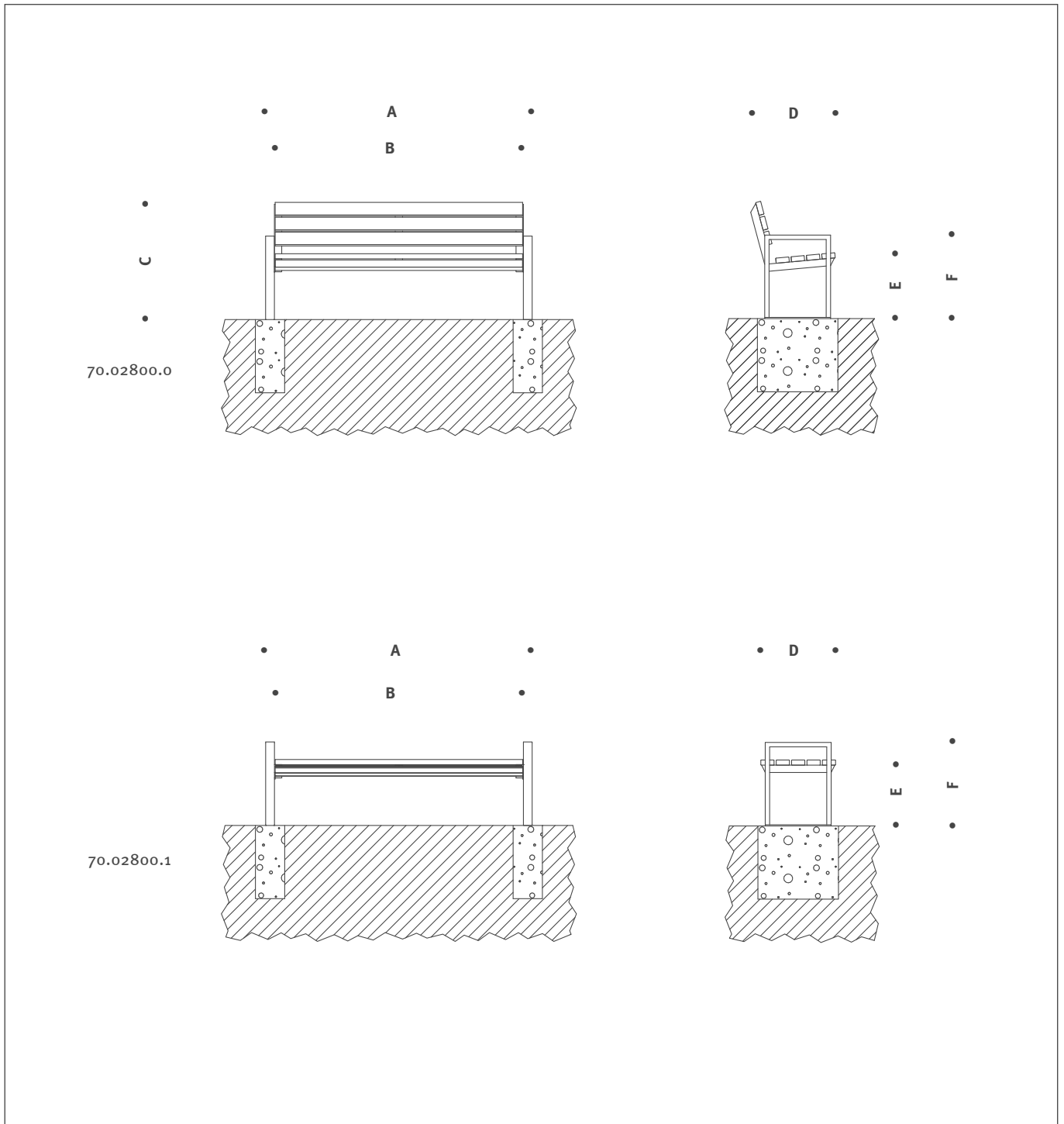
CORVUS	A	B	C	D
	mm	mm	mm	mm
70.00600.1	2000	825	650	465
70.00601.1	2000		510	465





Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

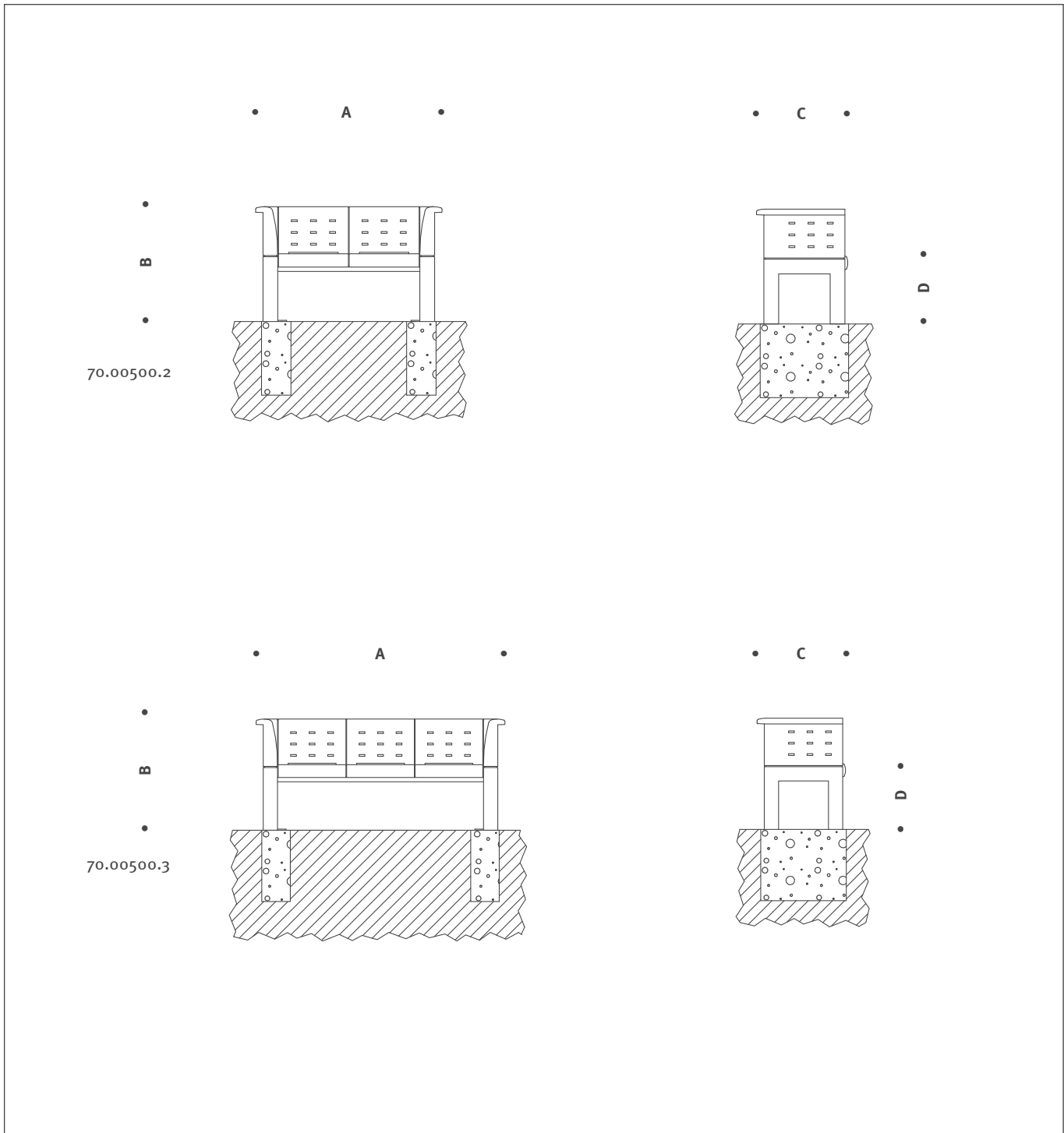
CASTELLO	A	B	C	D	E	F
	mm	mm	mm	mm	mm	mm
70.02800.0	1820	1690	800	577	450	570
70.02800.1	1820	1690		510	450	570

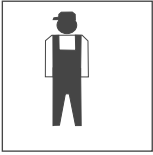




Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

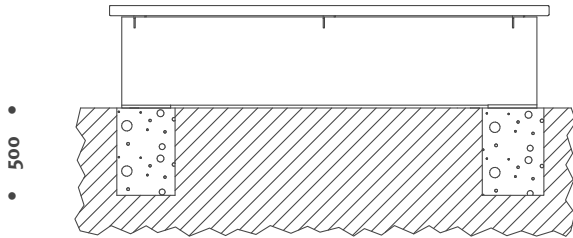
AURIGA	A	B	C	D
	mm	mm	mm	mm
70.00500.2	1265	780	600	460
70.00500.3	1745	780	600	460





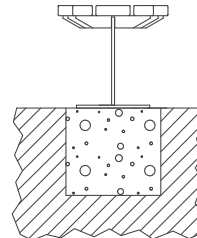
Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

Varedo

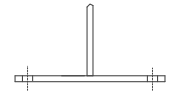


• 500 •

• 250 •



• 400 •



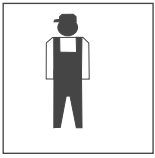
••Ø20



• 250 •

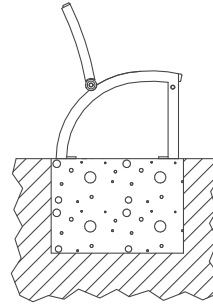
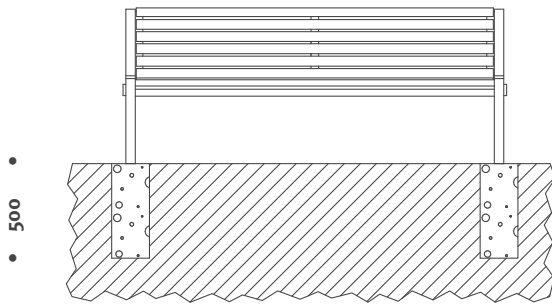
• 1500 •

- (D) Maßskizze der Befestigungspunkte.
Befestigungsmaterial bauseits.
- (GB) Diagram showing measurements for anchoring
Anchoring hardware provided by others.
- (F) Schéma coté des points de fixation
Matériel de fixation à fournir par le maître d'ouvrage.
- (ES) Croquis de medidas de los puntos de sujeción
Material del montaje a cargo del propietario.
- (I) Schema quotato dei punti di fissaggio
Materiale di fissaggio a cura del cliente.



Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

Corvus



• 200 •

• 700 •

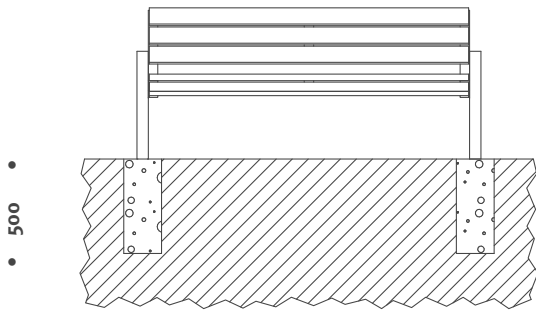


• 470 •

• 1950 •

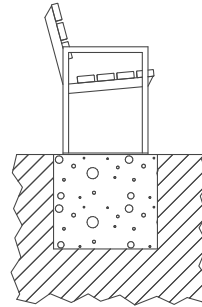
- (D) Maßskizze der Befestigungspunkte.
Befestigungsmaterial bauseits.
- (GB) Diagram showing measurements for anchoring.
Anchoring hardware provided by others.
- (F) Schéma coté des points de fixation.
Matériel de fixation à fournir par le maître d'ouvrage.
- (ES) Croquis de medidas de los puntos de sujeción.
Material del montaje a cargo del propietario.
- (I) Schema quotato dei punti di fissaggio.
Materiale di fissaggio a cura del cliente.

Castello

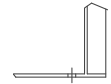


• 500 •

• 200 •



• 550 •



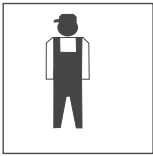
••Ø12



• 310 •

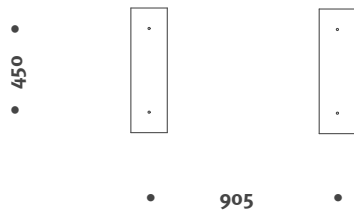
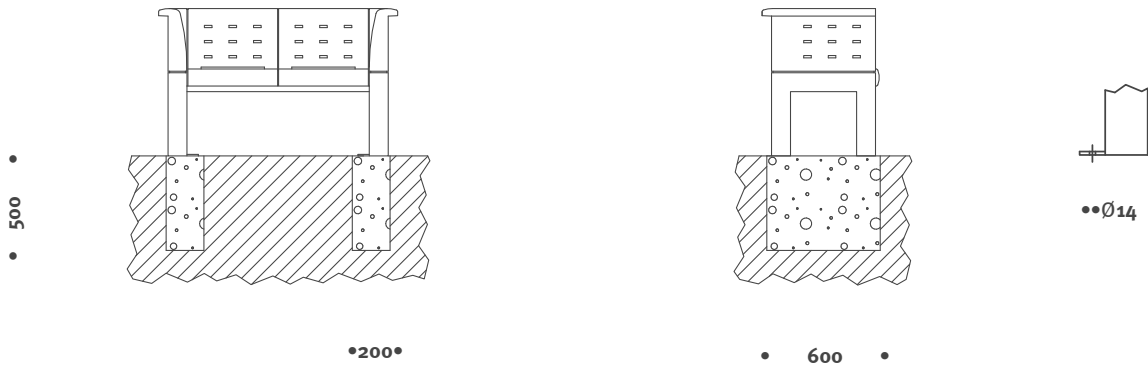
• 1760 •

- (D) Maßskizze der Befestigungspunkte.
Befestigungsmaterial bauseits.
- (GB) Diagram showing measurements for anchoring
Anchoring hardware provided by others.
- (F) Schéma coté des points de fixation
Matériel de fixation à fournir par le maître d'ouvrage.
- (ES) Croquis de medidas de los puntos de sujeción
Material del montaje a cargo del propietario.
- (I) Schema quotato dei punti di fissaggio
Materiale di fissaggio a cura del cliente.

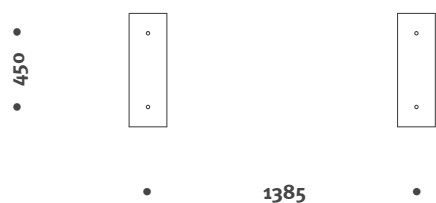
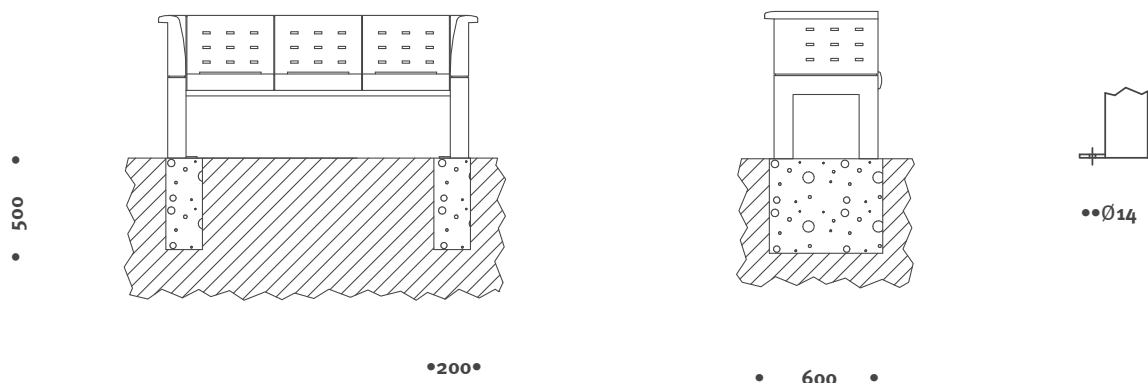


Montage
 Mounting
 Montage
 Montaje
 Montaggio

Auriga



- (D) Maßskizze der Befestigungspunkte.
Befestigungsmaterial bauseits.
- (GB) Diagram showing measurements for anchoring
Anchoring hardware provided by others.
- (F) Schéma coté des points de fixation
Matériel de fixation à fournir par le maître d'ouvrage.
- (ES) Croquis de medidas de los puntos de sujeción
Material del montaje a cargo del propietario.
- (I) Schema quotato dei punti di fissaggio
Materiale di fissaggio a cura del cliente.



- (D) Maßskizze der Befestigungspunkte.
Befestigungsmaterial bauseits.
- (GB) Diagram showing measurements for anchoring
Anchoring hardware provided by others.
- (F) Schéma coté des points de fixation
Matériel de fixation à fournir par le maître d'ouvrage.
- (ES) Croquis de medidas de los puntos de sujeción
Material del montaje a cargo del propietario.
- (I) Schema quotato dei punti di fissaggio
Materiale di fissaggio a cura del cliente.

Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu